

GROUP EXHIBITION
12.04 12.18 BORDER FREE



策展人
Curator

谢天 Xie Tian

参展艺术家
Artists

蔡星光 채성광 Chae Sengkwong

柯斐励 Filippo Cardella

葛雅静 Ge Yajing

管丹驹 Guan Danju

关伟 Guan Wei

雅各伯 Jacopo Della Ragione

姜怡帆 Jiang Yifan

谭思考 Laurens Tan

北北 Pepe Arcaute


彼得·怀恩·路易斯 Peter Wayne Lewis

史蒂文 Stephen Gleadow

Yuna Yu

OPENING:
2022
12.04 15:00-17:00

Web 网站 www.redgategallery.com

 brian@redgategallery.com


 [redgategallerybeijing](https://www.instagram.com/redgategallerybeijing)

 +86 137 010 787 21

 Red Gate Gallery

 @红门画廊

 RedGateGallery

 @redgategallery8

开放时间 | 周二至周日 9:00 - 17:00
Gallery Hours | Tuesday - Sunday, 9 am - 5 pm

北京市朝阳区酒仙桥路2号 | 798艺术区
798 Art District, No. 2 Jiuxianqiao Road

 Red Gate Gallery
红 门 画 廊

31 三十一周年!
Years in 2022

Curator Foreword

There are huge differences in individual life forms between peoples of the world, causing a hundred flowers to bloom. Every artist is searching for ways of creative expression based on individual experience, using the work to pursue and experience the spiritual implications of art. People with different experiences and cultural backgrounds may have very different views and understandings of art. However, as the product of the human spirit, art also has a certain degree of connectivity. The spiritual level of the connection, thus forming the universal value of human civilization. It is this universal value that enables art to have the common basis and internal structure of a worldwide language, and to communicate beyond the differences of different times, regions, nationalities and religions.

As a dialectical proposition, the "boundary of art and culture" has been widely concerned and explored by many practitioners. Art has no boundaries, but due to the limitations of human cognition, there are still unexplored areas. The boundary here not only includes the tangible boundary of individual experience, style, subject matter or media, but also refers to the intangible boundary of cultural thought. Contemporary art, which has already entered the context of globalization, needs more cross-regional and cross-border dialogue and communication.

Founded in 1991 by Australian Mr. Brian Wallace, Red Gate Gallery, the first contemporary art gallery in China and the oldest one in existence, has been committed to cross-cultural international communication of art.

Curated by Xie Tian, this exhibition brings together twelve outstanding artists from different countries and different ages. Through their wonderful works of various forms, audiences can feel the different characteristics and styles presented by their creation, and experience contemporary art free of borders. People's cognition and exploration of contemporary art is actually a process of breaking boundaries, deconstruction and reconstruction. In this process, there are some cultural factors that collide, intersect and fuse with each other, deconstruct the old mode and form, break the boundary, and generate new art and civilization.

前言

世界上每个不同的人之间都存在着巨大的个体生命形态差异，这也让艺术呈现出百花齐放的面貌，每位艺术家都在探寻符合个体经验的表达方式，用作品去追求和体验艺术的精神意蕴。不同阅历，不同文化背景下的人们对于艺术的观点与理解可能会迥然不同。但同时艺术作为人类精神的产物，也具有着某种程度上的相通性，精神层面的关联从而形成了人类文明的普遍性价值。正是这种普遍性价值使艺术拥有世界性语言的基础和内在结构，可以超越不同时代、地域、民族和宗教等差异进行交流。

“艺术文化边界”作为一个辩证的命题，一直以来得到从业者们广泛的关注与探索。艺术本没有边界，但碍于人类认知的限制，总归存在尚未探索的领域。这里的边界不仅仅包含个体经验、风格题材或媒介材质上的有形界限，也是指文化思想的无形边界。早已步入全球化语境下的当代艺术，更需要跨地域、跨国界性的对话与交流。由澳大利亚人Brian Wallace创办于1991年的红门画廊，作为中国第一家，也是现存成立时间最久的当代艺术画廊，则一直在致力于艺术的跨文化国际联络。

本次展览由策展人谢天策划，汇集了12位来自不同国家、不同年龄的优秀艺术家，通过形式丰富的精彩作品以感受其创作所呈现出来的不同特色与风貌，在同一场域内体验当代艺术的**无远弗届**。人们对当代艺术领域的认知与探索，实际上也是打破界限、解构重建的过程。这个过程中存在某些异质同构的文化因素，正是这些因素彼此碰撞、交汇与融合，解构旧有的模式和形态，突破边界，生成新的艺术与文明。

参考文献：[1]【英】迈克尔·苏立文著，赵潇译：《东西方艺术的交会》[M].上海：上海人民出版社，2014年

参展艺术家 Artists:

蔡星光 채성광 Chae Sengkwong

柯斐励 Filippo Cardella

葛雅静 Ge Yajing

管丹驹 Guan Danju

关伟 Guan Wei

雅各伯 Jacopo Della Ragione

姜怡帆 Jiang Yifan

谭思考 Laurens Tan

北北 Pepe Arcaute

彼得·怀恩·路易斯 Peter Wayne Lewis

史蒂文 Stephen Gleadow

余曾巧 Yuna Yu



Yuna Yu 余曾巧



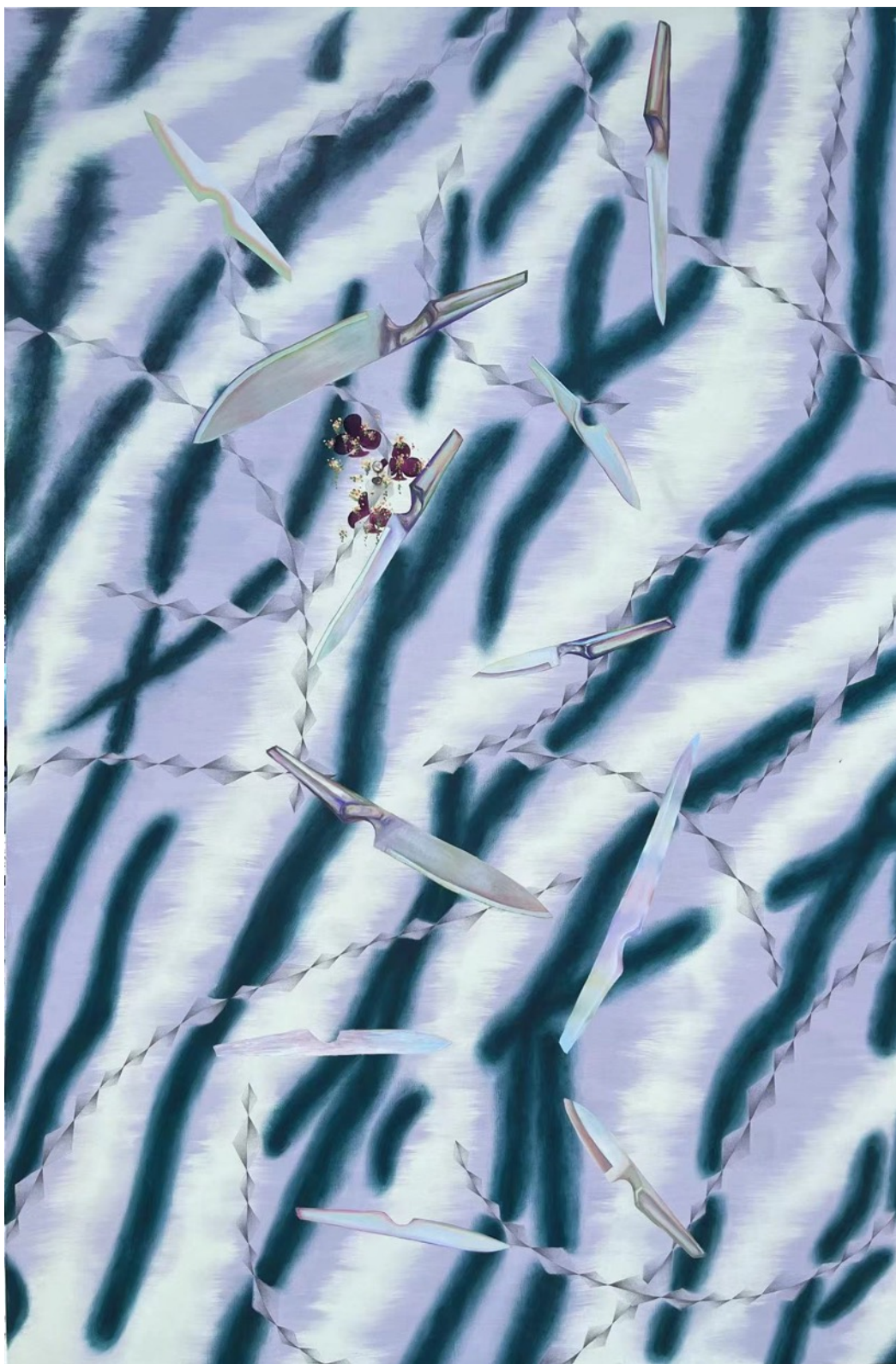
Hot Summer, Jungle, Black Hole 盛夏，丛林，黑洞

2022

Oil on canvas 布面油画

120 x 80 cm

70,000 RMB



Gentleman's Fantasy 绅士幻梦

2022

Oil on canvas 布面油画

180 x 120 cm

105,000 RMB

Yuna Yu 余曾巧

Artist Yuna You was born in Chengdu Sichuan in 1997, lived and studied in Canada, UK, now bases in Beijing.

Central Saint Martins, UAL, London, BA (Hons) Fine Art 2D Pathway, 2016 -2020.

Central Saint Martins, UAL, London, Diploma in Professional Study, 2018 -2019.

Central Saint Martins, UAL, London, BA (Hons) Foundation Diploma in Art and Design Fine Art Cross Pathway, 2015 - 2016.

艺术家余曾巧出生于四川成都，曾生活学习在加拿大，英国，现工作生活于北京。

2016-2020，中央圣马丁艺术设计学院，伦敦，本科纯艺2D专业

2018-2019，中央圣马丁艺术设计学院，伦敦，Diploma in Professional Study

2015-2016，中央圣马丁艺术设计学院，伦敦，纯艺预科



Ge Yajing 葛雅静



Ferocious Fins 凶猛的鳍

2021

Oil and acrylic on canvas 油粉棒，油彩，丙烯，布料

171 x 146 cm

69,800 RMB

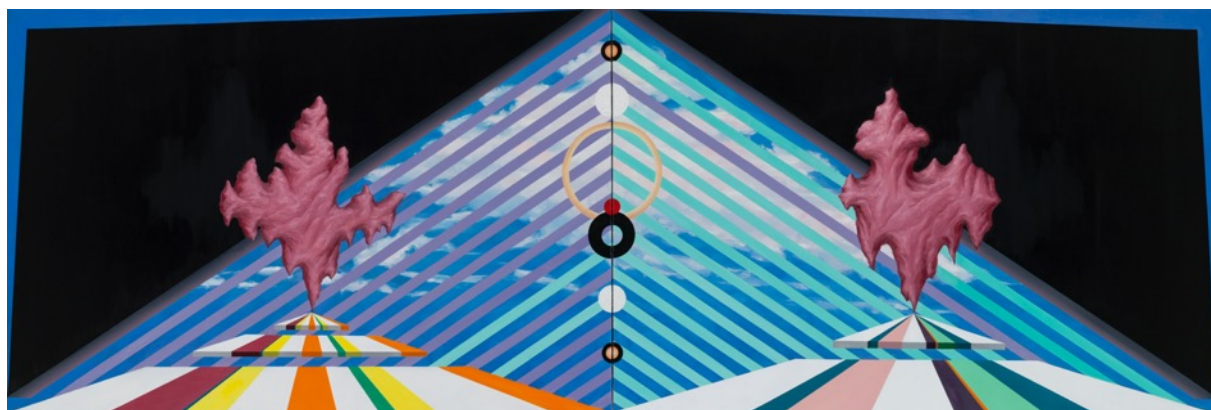
Ge Yajing 葛雅静

Ge Yajing born in Luoyang in 1990. Graduated from graduate school in 2016 and now lives and works in Beijing.

葛雅静 1990 年出生于洛阳。2016 年研究生毕业，现生活、工作于北京。

An abstract painting featuring a large, textured, reddish-pink shape that resembles a stylized flame or a piece of organic matter. This shape is set against a background of vibrant, diagonal stripes in shades of blue, teal, and purple. The stripes converge towards a central point at the bottom, creating a sense of depth and perspective. The overall composition is dynamic and colorful, with a strong contrast between the dark background and the bright, saturated colors.

Guan Danju 管丹驹



The Faraway Mountain No. 9 - Twin Peaks 它山 No. 9 双峰

2021

Oil on canvas 布面油画

80 x 240 cm

42,000 RMB

Guan Danju 管丹驹

Guan Danju was born in Nontong Jiangsu, now bases in Beijing.

2016-2019 Central Saint Martins, UAL, Fine Art 2D Pathway

2010-2014 Beijing film Academy, School of Fine Art

2006-2010 Central Academy of Fine Arts, the High School Affiliated to CAFA

管丹驹，生于江苏南通，现工作生活于北京。

2016-2019中央圣马丁艺术与设计学院Fine Art

2010-2014北京电影学院 美术系

2006-2010中央美术学院附属中等美术学院



Jiang Yifan 姜怡帆



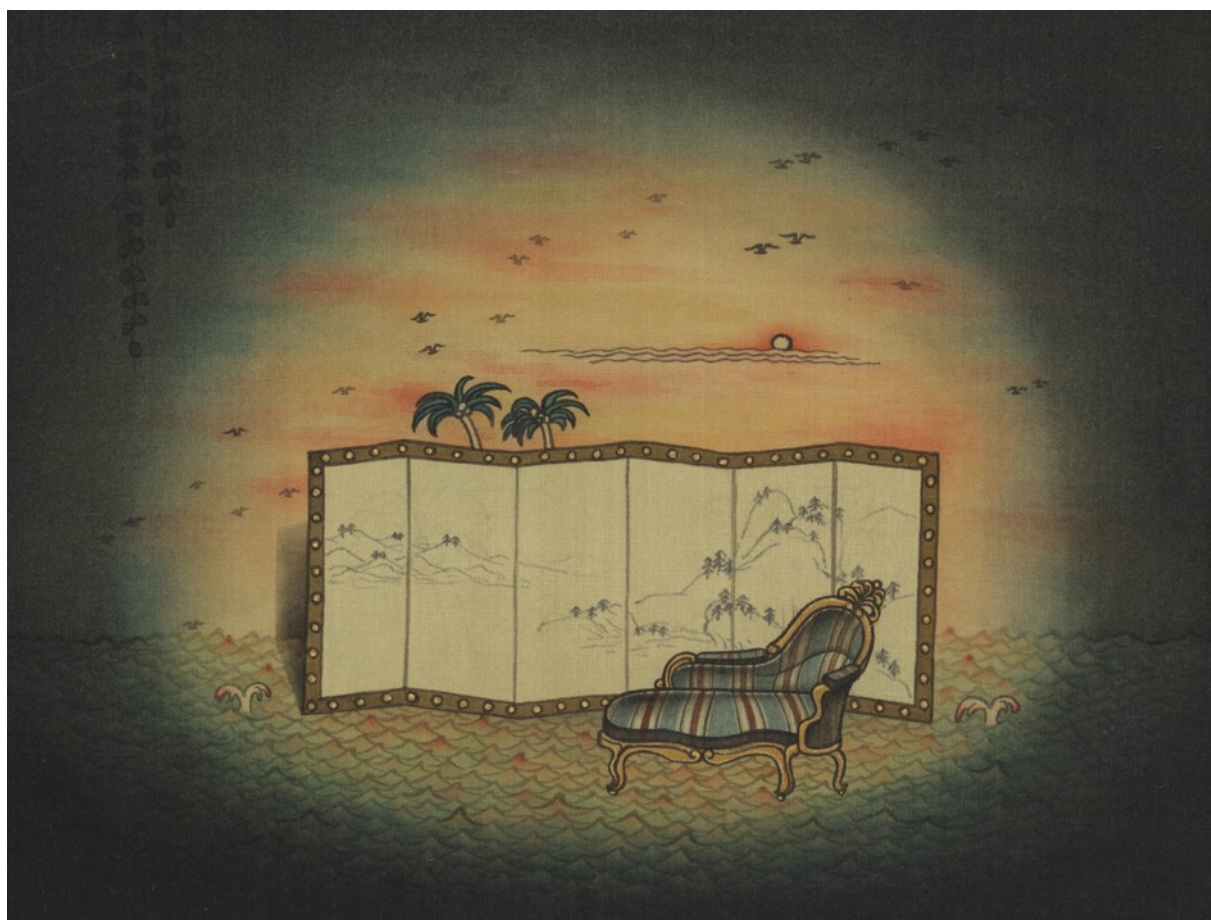
One Apple 一个苹果

2022

Color and ink on silk 绢本重彩

21 x 16 cm

9,000 RMB



Moment of Fantasy II 幻梦一刻 II

2022

Color and ink on silk 绢本重彩

16 x 21 cm

9,000 RMB


Jiang Yifan 姜怡帆

Jiang Yifan Born in Xinjiang (China) 1992.Lives and works in Beijing.

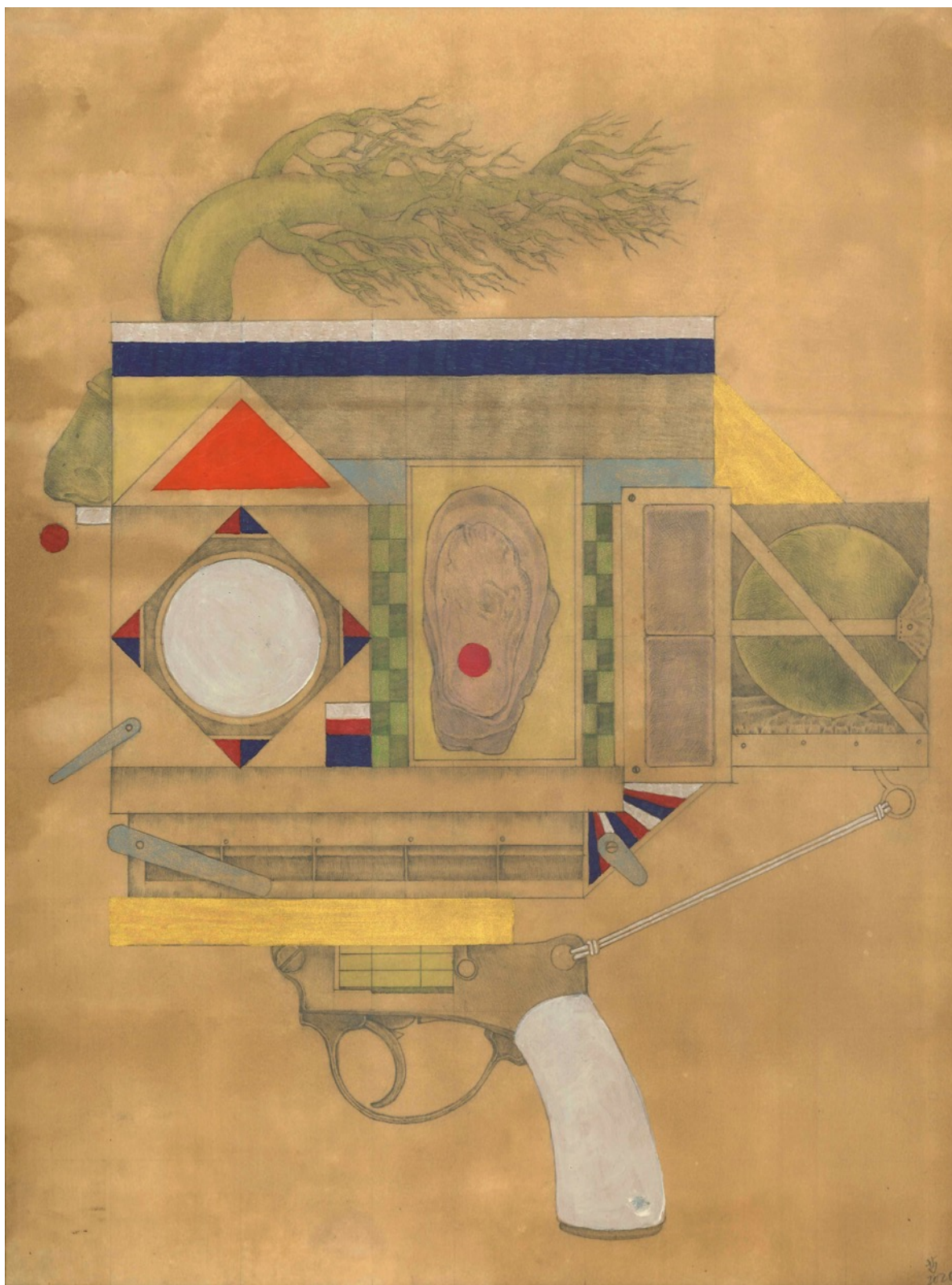
2013-2020 BA&MA in Chinese Painting, Art College of Renmin University of China.

姜怡帆，1992年出生于新疆。

2020年毕业于中国人民大学艺术学院，获硕士学位。现工作生活于北京。

A traditional Korean illustration on aged paper. On the left, a hand in yellow holds a long, thin staff. A yellow sphere with a silver wire frame is suspended from the staff. To the right, a fan-like object with a red and yellow striped border is partially visible. Below the sphere, a wooden structure with a red and yellow striped interior is shown. At the bottom, a decorative panel features a central white circle flanked by green and blue sections, with red and yellow sections below.

Chae Sengkwong 채성광 蔡星光



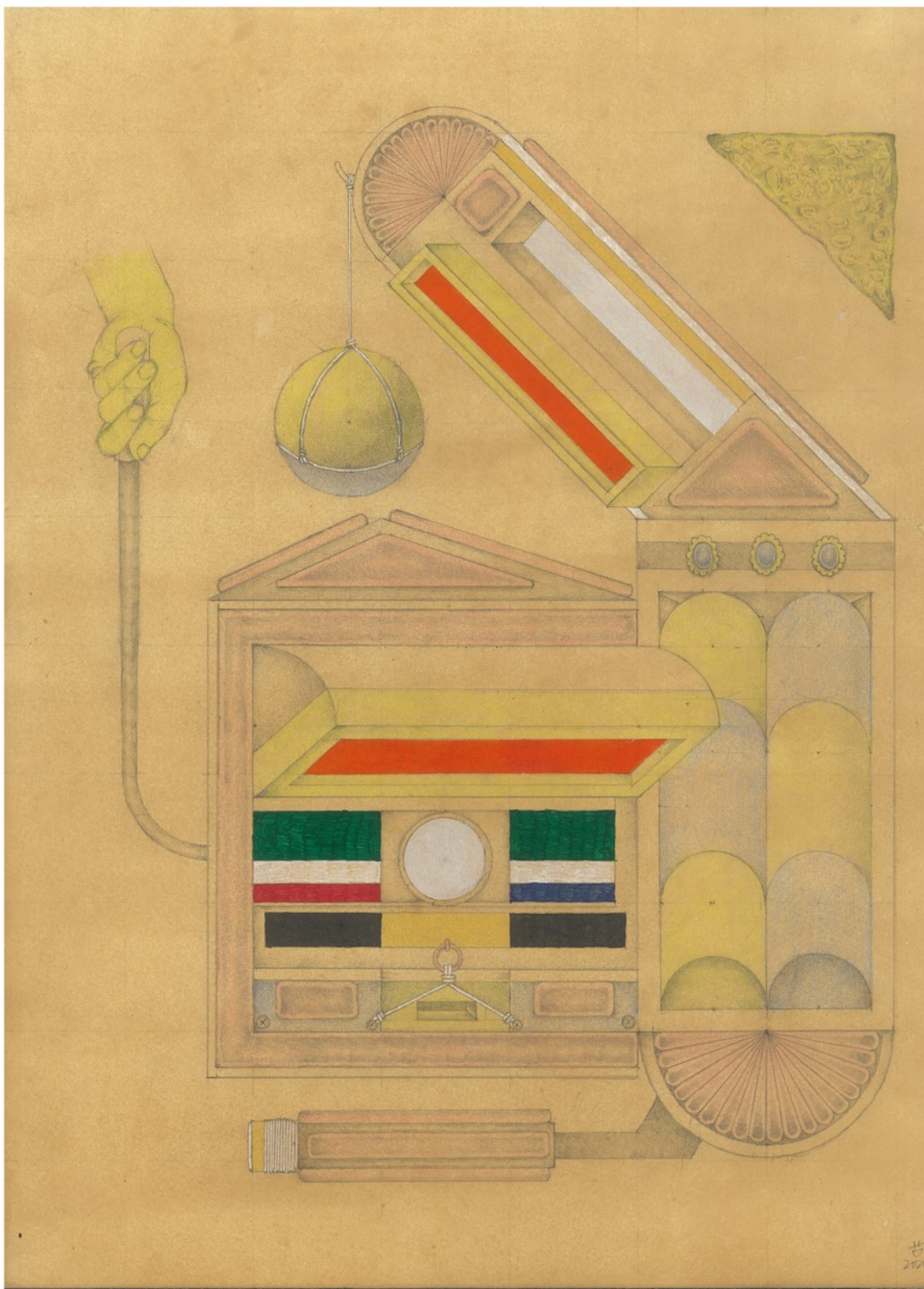
Air Gun 气枪

2020

Mixed media on paper 纸本综合

41 x 31 cm

9,800 RMB



Crisp Corn 玉米器

2020

Mixed media on paper 纸本综合

41 x 31 cm

9,800 RMB

Chae Sengkwong 채성광 蔡星光

Chae Sengkwong

Korean, born in Hong Kong in 1991.

At present, he lives in Chengdu, Sichuan Province, China

Dropped out at Columbus College of Art and Design OH USA at 2015. Received undergraduate degree BA from Translation major at South Western University of Finance and Economics at Chengdu China at 2021. Currently studying MFA course at Xi-an Academy of Fine Arts.

蔡星光

韩国人，1991年出生于香港，目前定居于中国四川省成都市。

2015年辍学于哥伦布斯艺术设计学院（美），本科毕业于西南财经大学中英翻译系。现硕士就读于西安美术学院综合材料绘画系。



Jacopo Della Ragione 雅各伯



Conquista 征服

2020

Acrylic on canvas 布面丙烯

80 x 120 cm

100,000 RMB

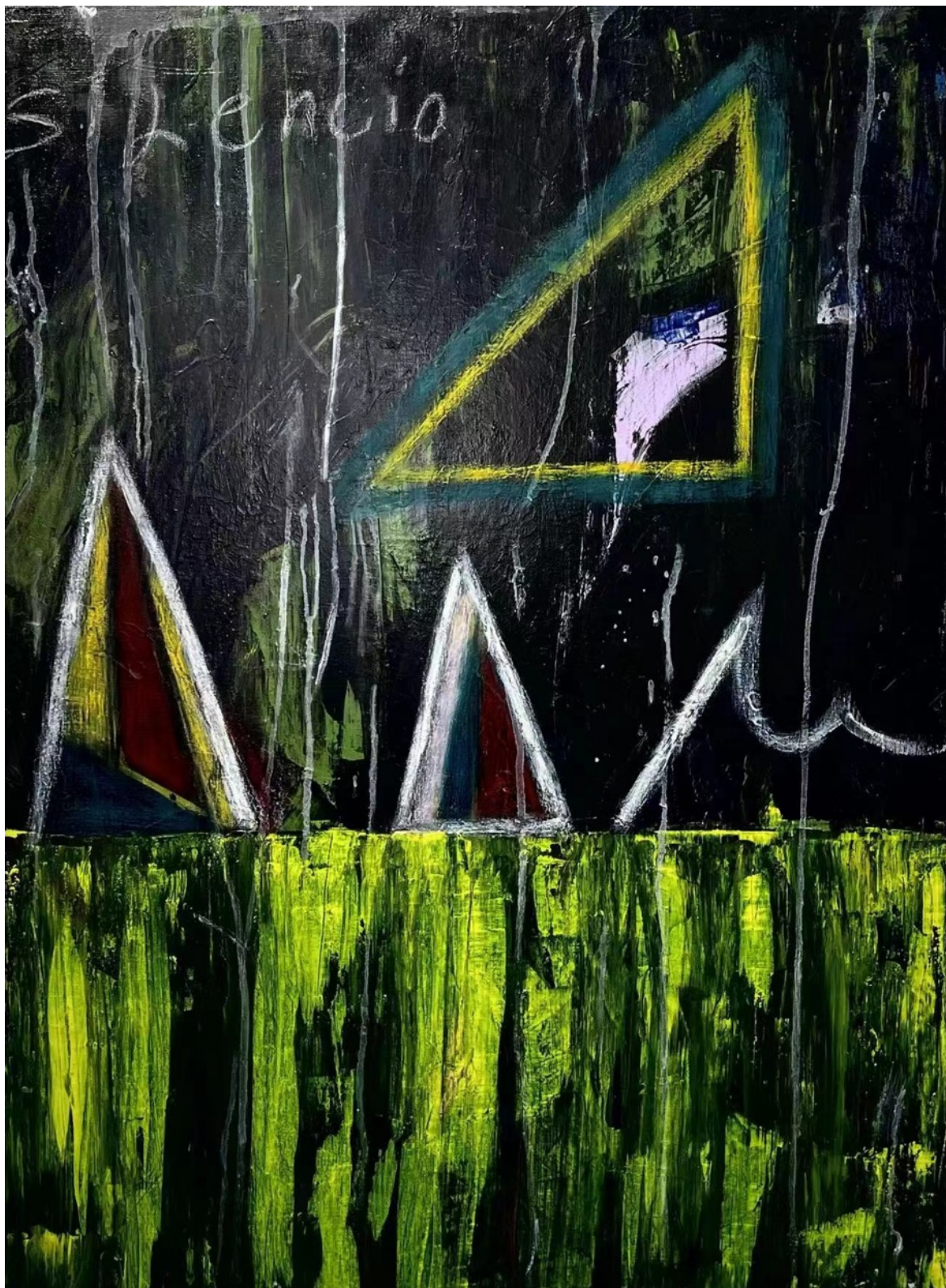
Jacopo Della Ragione 雅各伯

Jacopo Della Ragione was born in Florence, Italy, in 1976. He moved to Beijing in 2001, where he still lives and work. He is a guest artist at the Sichuan Fine Art Institute.

雅各伯1976年生于意大利佛罗伦萨，2001年迁至北京并生活和工作至今。他是四川美术学院特邀艺术家。

An abstract painting by Pepe Arcaute. The composition is dominated by dark, textured brushstrokes in shades of black, dark green, and charcoal. Vertical lines of varying thickness and color, including white, light green, and yellow, run through the scene. In the lower portion, there are triangular shapes with vibrant colors: a red triangle on the left, a yellow triangle in the center, and a blue triangle on the right. The overall effect is one of dynamic energy and complex layering.

Pepe Arcaute 北北



Silencio 沉默

2022

Acrylic on canvas 布面丙烯

80 x 60 cm

15, 000 RMB



Untitled 无题

2019

Acrylic on canvas 布面丙烯

80 x 60 cm

15,000 RMB

Pepe Arcaute 北北

Pepe Arcaute

Born in Monterrey Mexico 1974

北北，1974年生于墨西哥蒙特雷



Stephen Gleadow 史蒂文



Untitled 无题

2022

Mixed media on canvas 布面综合材料

123 x 93 cm

65,700 RMB

Stephen Gleadow 史蒂文

Born 1971, Delaware, USA.

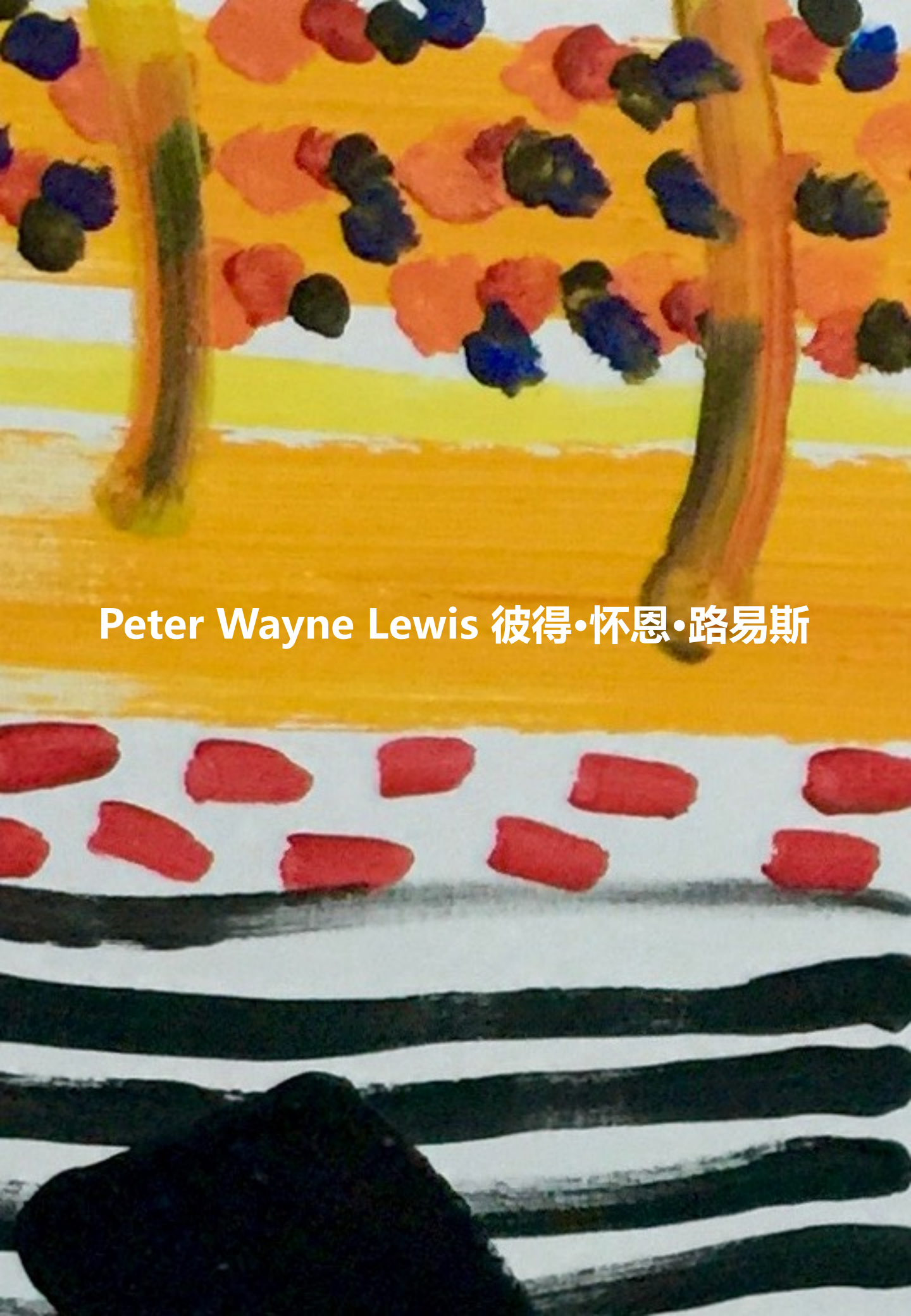
1991-1995 BFA Rhode Island School Of Design

Stephen Gleadow is an emerging artist from the United States living and working in Beijing, China. His work includes various modes of practice including, painting, sculpture, installation, photography and film / video. His work continues to reference a backdrop of scientific, historical and spiritual concepts and employs an extensive experimentation with materials and configurations of found objects and artifacts. While maintaining a more universal connection to the language of abstraction, his latest work synthesizes his material surroundings and experiences as an artist working in China. He is active in the Beijing creative scene, intermittently contributing as an independent curator, and creative director on various art and design projects.

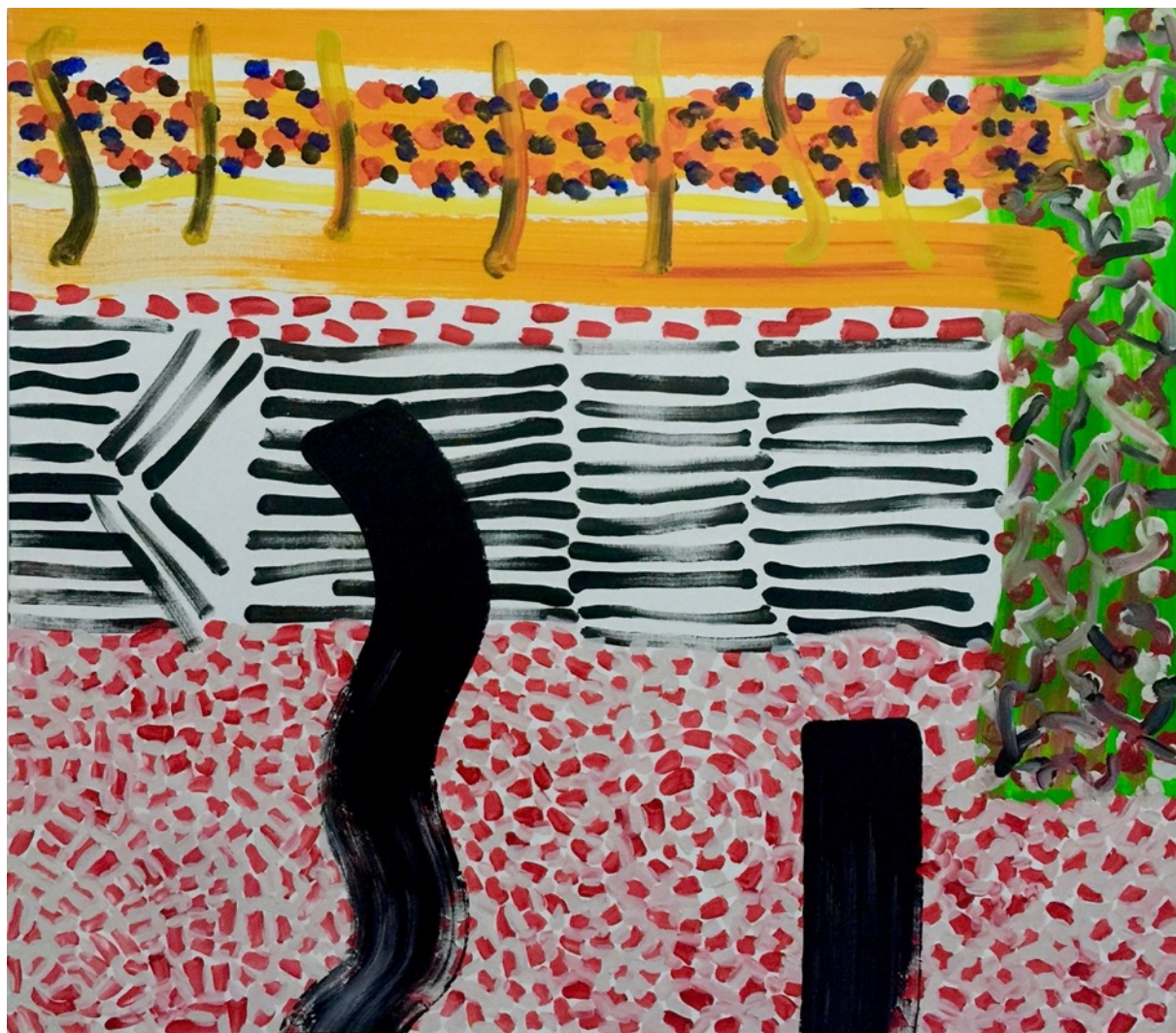
1971年出生于美国特拉华州。

1991-1995 美术学士学位 罗德岛设计学院

Stephen Gleadow是一位来自美国的新兴艺术家，目前在中国北京生活和工作。他的作品包括多种实践模式，绘画、雕塑、装置、摄影和电影/视频。他的作品持续性的参照科学、历史和精神概念的学术资源，并对拾得物和人工物品的材料配置进行广泛实验。他的作品与抽象语言保持着紧密的联系，同时，新作中也体现出艺术家在中国创作的物质环境和经历。他活跃在北京的创意圈，不断的进行独立策展，担任多个艺术和设计项目的创意总监。



Peter Wayne Lewis 彼得·怀恩·路易斯



***Bending Time # 8* 弯曲的时间 # 8**

2017

Acrylic on linen 布面丙烯

140 x 160 cm

已收藏 Wallace Collection

Peter Wayne Lewis 彼得·怀恩·路易斯

An American-born native of Kingston, Jamaica.

Live and work in New Jersey, Boston, Massachusetts, Beijing, China.

1979 MFA, SAN Jose State University, California, USA

1976 BA, SAN Jose State University, California, USA

美国出生的牙买加金斯敦人

生活工作与美国新泽西，马萨诸塞州波士顿，中国北京

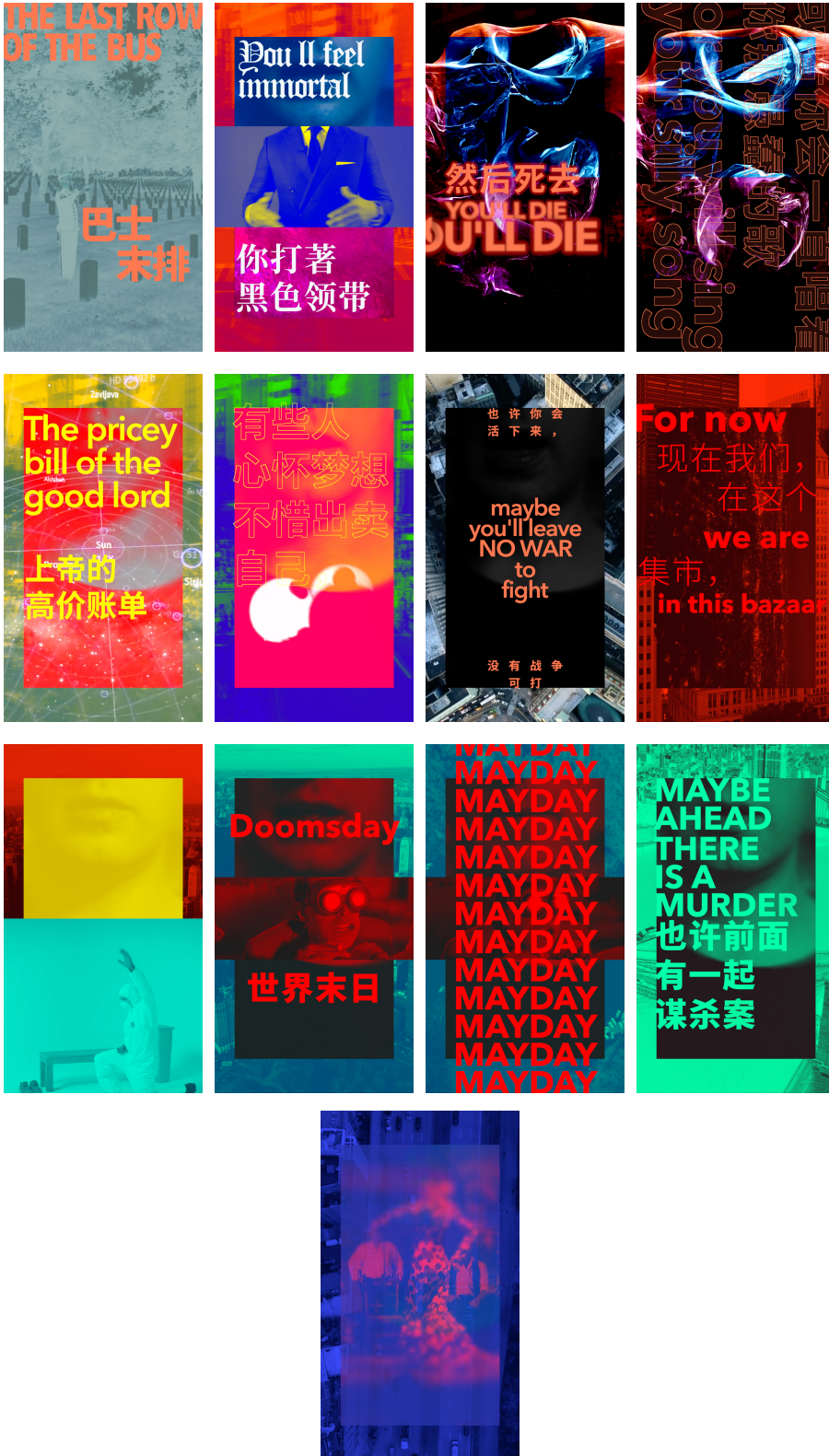
1979 艺术硕士，圣何塞州立大学，美国加利福尼亚州

1976 文学学士，圣何塞州立大学，美国加利福尼亚州

THE LAST ROW OF THE BUS

Filippo Cardella 柯斐勵

巴士
末排



The Last Row of the Bus 巴士未排

2020

Video 视频

180 Seconds 180秒

Edition 1/8

5, 000 RMB

Filippo Cardella 柯斐励

Filippo Cardella is an Italian artist and designer based in Beijing.

He studied graphic and industrial design at the Institute of Artistic Industries of Florence (I.S.I.A.) under the teachings of design masters like Paolo Deganello and Giorgio Berretti of Archizoom, or Biagio Cisotti of Cisotti Laube Studio. He later started a 4 years apprenticeship at the studio of the renowned Italian photographer Oliviero Toscani, where he specialized in graphic design.

Filippo Cardella 是一名在北京生活的意大利艺术家、设计师。他在佛罗伦萨艺术工业学院学习平面设计和工业设计，师从于 Paolo Deganello、Giorgio Berretti (Archizoom 工作室)、 Biagio Cisotti (Cisotti Laube 工作室) 等设计大师。毕业后，他在意大利著名摄影师 Oliviero Toscani 的工作室开始了四年的学徒工作，从那里开启了他的平面设计师生涯。

Laurens Tan 谭思考



Code 3 代码3

2009

Video still from single channel animated DVD 单通道动态DVD截图视频

Cycle play 循环

Edition 3/9

30,000 RMB

Laurens Tan 谭思考

Laurens Tan was born in the Netherlands to a Chinese family. For the past 30 years, he has taught creation, design and art in Australia, the United States and China. He now lives between Las Vegas, USA and Beijing, China.

His works involve sculpture, installation, architectural concept, animation, music, graphic and industrial design, video and many other aspects. He has participated in many important international exhibitions and has been widely collected.

谭思考出生于荷兰的华裔家庭。他在过去的30年中，在澳洲、美国、中国进行创作与设计、艺术的教学工作，现居住于美国拉斯维加斯与中国北京之间。他的作品涉及雕塑、装置、建筑概念、动画、音乐、平面及工业设计、影像等诸多方面，参与了众多国际重要展览并被广泛收藏。

Guan Wei 关伟





Cloud No. 4 云之四

2012

Bronze 铸铜

96 x 76 x 56 cm

Edition: AP

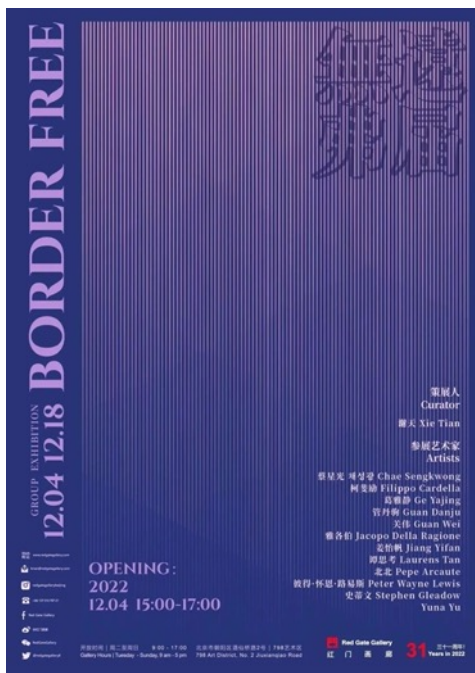
450,000 RMB

Guan Wei 关伟

Guan Wei graduated from Beijing Capital University, Department of Fine Arts, in 1986. From 1989 to 1992, he attended Tasmanian School of Art of the University of Tasmania in Hobart, Canberra School of Art of the Australian National University, and Museum of Contemporary Art, Sydney as an artist in residency. He moved to Australia under the distinguished immigration program and returned to Beijing as he founded his first studio in 2008. He now lives and works in both Beijing and Sydney. Guan Wei has held more than 60 solo exhibitions internationally. In addition, he has been included in many critically acclaimed international contemporary exhibitions, such as Shanghai Biennial, Cuba 10th Havana Biennial, Australia Adelaide Biennial, Third Asia Pacific Triennial, Japan Osaka Triennial, Kwangju Biennial, etc.

关伟1986年毕业于首都师范大学美术系。1989年至1992年分别在澳大利亚塔斯马尼亚艺术学院，澳大利亚国立大学艺术学院，及悉尼当代艺术馆做客座艺术家。1993年作为荣誉艺术家移居澳大利亚，2008年重返北京，并在北京设立工作室。现在生活、工作于北京和悉尼。曾在世界各地举办了60多届个人展览，参加了许多重要的国际当代艺术展：包括第八届上海双年展；古巴第十届哈瓦那双年展；澳大利亚阿德雷得双年展和第三届亚太地区三年展；日本大阪三年展；韩国光洲双年展，等。

Thanks.



无远弗届 Border Free

展览日期 Exhibition Dates

4th – 18th, December, 2022

开幕时间 Opening Time

3 - 5 pm, 12.4, 2022

Tel 电话: (86) 137 010 787 21

Email 邮箱: brian@redgategallery.com

地址: 北京市朝阳区酒仙桥路2号, 798艺术区

Address: 798 Art District, No. 2 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District, Beijing, China